

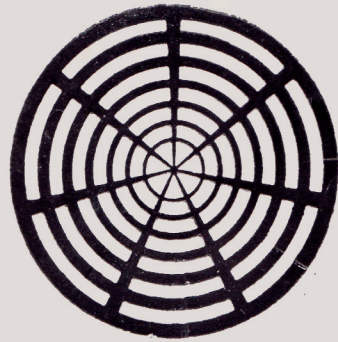
SUBUD

— SỰ HƯỚNG DẪN CỦA
THIÊN-LIỀNG,

MARDI-NING-SIH dịch

— SUSILA - BUDHI -
DHARMA,

VŨ-HUY MINH-CHAU dịch



HẠ
1972

★ ★

ĐẶC SAN SUBUD
DÀNH RIÊNG CHO HỘI VIÊN



SUBUD

H A ~~~~~ 1972

SỰ HƯỚNG DẪN CỦA **THIÊNG-LIÊNG**

(Pewazla Oct. 1971)

~~~~~ ● MARDI - NING - SIH dịch

*Cầu xin Thiêng-Liêng ban cho quý vị sự thái bình, cùng với  
phước lành và Ân-Huệ của Ngài*

Bapak xin tri ân và tôn vinh Thiêng-Liêng là do Ân Huệ của Ngài, Hội-Nghị quốc gia mà quý vị đang họp đây đã đem lại một kết thúc có kết quả tốt đẹp. Hơn thế Bapak ước mong rằng vị Chánh Hội-Trưởng cùng các vị phụ giúp mà đã được Hội-Nghị lựa chọn làm Ủy-Ban Trung-Ương cho tổ chức Tâm.linh Huynh-Đệ Subud ở Nam-Dương sẽ có thiện chí làm việc một cách có hiệu lực, tận tâm và sửa soạn làm đầy đủ mọi nhu cầu cho tổ chức Tâm-Linh Huynh-Đệ Subud của chúng ta ở Nam-Dương.

Thưa quý vị, quý vị nên thật sự hết sức làm trọn những ước mong của Bapak và quý vị nên nhớ rằng tổ chức Tâm.Linh Huynh Đệ Subud của chúng ta là một tổ chức đặt nền tảng vào sự sùng bái Thiêng.Liêng Toàn-Năng Duy.Nhất bằng cách cùng nhau tiếp nhận và theo sự hướng dẫn và dlu dắt do từ Quyển.Năng của Thiêng.Liêng phát hiện trong Latihan tâm-linh Subud.

Vì thật ra sự hướng dẫn và diu dắt do tự Quyền.Lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng giải thoát chúng ta ra khỏi ảnh hưởng của dục vọng nó thường là một sự trở ngại cho sự hòa hợp trong chúng ta và vì sự hướng dẫn và diu dắt đem lại một cảm xúc huynh đệ trong chúng ta nên thật là thích hợp để chúng ta phải vâng theo sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài cùng với sự kiện tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận.

Thật rõ ràng cho quý vị là sự hướng dẫn và diu dắt này do từ Thiêng-Liêng Duy.Nhật luôn luôn hiện hữu đúng theo với những phán định và lời khuyên của các vị tiên tri của Thiêng-Liêng đã ban cho chúng ta là Quyền-Năng của Thiêng-Liêng thật sự bao bọc toàn thể vũ trụ và tất cả mọi vật ở trong đó. Do thế mà người ta nói rằng Quyền năng của Thiêng-Liêng Toàn-Năng luôn luôn bao bọc bản ngã con người cả phần bên trong và phần bên ngoài.

Naur thể hiện nhiên là dấu cảm xúc con người có thể xa rộng như thế nào đi nữa và dấu trí óc con người có thể thông minh thế nào đi nữa, chúng vẫn còn bị Quyền năng của Thiêng-Liêng bao bọc.

Phải, quý vị có thể nói rằng người mà chưa thừa nhận hay chưa cảm nhận thấy sự hướng dẫn và diu dắt của Thiêng-Liêng Toàn-Năng vẫn có thể chế tạo được những dụng cụ hùng mạnh để đáp ứng những đòi hỏi của đời sống. Điều đó là đúng và chắc chắn là những người không thừa nhận quyền năng của Thiêng Liêng hoàn toàn bao bọc họ có thể chế tạo được các vật hùng mạnh. Nhưng họ có thể chế tạo những đồ vật ấy bằng cái gì, nếu Thiêng Liêng Duy Nhật không sáng tạo họ trong một hình thể gồm có cả tâm và trí cùng với toàn thể nội dung của chúng ?

Đó là điều các tiên tri của Thiêng Liêng đã dạy chúng ta là mặc dù quyền năng của Thiêng Liêng Duy Nhật luôn luôn bao bọc bản ngã con người cả phần bên trong và phần bên ngoài, nhưng nếu một người không có thiên chí cảm nhận thấy bởi vì áp lực của zafsu

(dục vọng) đè nén, họ chỉ muốn tâm và trí họ phát triển mà thôi-thì trong đời sống họ, họ sẽ chẳng bao giờ có thể cảm nhận thấy sự gán cận về quyền năng của Thiêng Liêng. Nhân loại đã nghe thầy tiếng nói của các vị tiên tri của Thiêng Liêng tuyên bố điều này rồi. Tuy thế hãy còn nhiều người không muốn tin vào sự hiện hữu của Thiêng Liêng Toàn Năng và Quyền Lực Ngài nên thật quả là ở ngoài tầm khả năng của họ để có thể cảm nhận thấy được sự gán cận Ngài, trong khi lòng thương xót của Thiêng Liêng đối với họ thì luôn luôn bất biến.

Như thế đối với một người mà suốt trong đời sống họ đã bị sức mạnh hạ đẳng xử dụng như một dụng cụ thì mọi sự việc đã đi quá xa đến nỗi kết cuộc họ lo lắng về những đồ vật họ chế tạo ra. Vì thế, nên hiện nay nhiều người sợ các đồ vật này có thể nổi tung lên nghĩa là những thứ mà người ta gọi là bom nguyên tử và những sáng chế về nguyên tử nhân.

### ẢNH HƯỞNG CỦA NAFSU VÔ GIỚI HẠN

Quả thật con người có thể chế tạo được bất cứ một đồ vật gì bởi vì dụng cụ trang bị cho chính đời sống họ có thể đem ra xử dụng để chế tạo mọi vật thì đã do Thiêng - Liêng Toàn - Năng làm ra—nhưng bởi vì trong khi chế tạo các đồ vật, con người không làm theo sự hướng dẫn và dũa dốt của Thiêng Liêng nên sự việc xảy ra là mọi thứ con người chế tạo có thể là một sự đe dọa, một sự khủng khiếp, trong đời sống họ. Tóm lại, ảnh hưởng của nafsú nó khiến người ta chỉ hành động đúng theo dục vọng của họ, rõ ràng là không biết có giới hạn, như khi người ta tự tin mình là nhất, là có nhiều thế lực, là thanh cao hơn, là khôn khéo và tốt đẹp hơn người khác. Đây là vì họ bị ảnh hưởng của nafsú—cũng như những hành động của một người mà trước đoạt sự tự do của người khác, làm khó khăn cho họ, không cho họ một chút lợi lộc nào và ngay cả áp chế họ và làm trở ngại công việc họ làm. Cũng vì bị ảnh hưởng của nafsú nên người ta

sẽ sử sự một cách bất chánh, có thói quen nói dối và loan truyền những câu chuyện thật thiet. Nếu cần phải nói về cách mà ảnh hưởng của Nafsu nó tạo thành nội dung của tâm và trí hoạt động thì hã còn nhiều điều khác phải nói nữa. Thật là may mắn cho quý vị, là nhờ Latihan tâm linh Subud mà thật ra đây là sự phát hiện về sự hướng dẫn và diu dắt của Thiêng Liêng Duy Nhật — hiện nay quý vị có thể hiểu được ít nhiều cách sử dụng các bộ phận trong thân thể quý vị đúng với nội ngã quý vị như thế nào. Tnạt ra Thiêng Liêng sáng tạo con người không phải chỉ là để sáng tạo một vật gì nhưng Thiêng Liêng cũng đã ban cho cùng những chỉ thị liên quan đến sự sử dụng và nhu cầu của họ. Nếu con người chế tạo một vật gì thì họ cũng cho sự chỉ dẫn về cách sử dụng những bộ phận của sản phẩm này như thế nào. Điều này giải thích những lời mà các sứ giả của Thiêng Liêng đã nói là: mỗi người đã được ban cho một quyển sách thánh thiện gồm có sự hướng dẫn toàn mẫn cho đời sống họ, để ở bên trong lòng họ. Quý vị đã tự thấy bằng chứng về sự này mỗi khi Bapak làm trắc nghiệm với quý vị.

Khi Bapak làm trắc nghiệm với quý vị, có thể Bapak hỏi : quý vị có thể đi được do bởi bộ phận nào trong thân thể ? Vào lúc đó, khi quý vị không bị ảnh hưởng của Nafsu nó luôn luôn làm trở ngại quý vị thì lập tức chân quý vị chuyển động và bước đi. Đối với các bộ phận khác trong thân thể thì cũng thế. Trong cách này quý vị đã có thể có bằng chứng là những gì các tiên tri của Thiêng Liêng nói quả thật là đúng chứ không phải là sự tưởng tượng. Do bằng chứng hiển nhiên này mà quý vị đã tiếp nhận được mà không bị ảnh hưởng của nafsu thì rõ ràng là Thiêng Liêng không sáng tạo con người chỉ để mà sáng tạo nhưng để phù hợp với bản chất nội ngã họ mà đó là tam phần như nhất thể gồm có xác thân, cảm xúc và ý chí hay thể xác, cảm xúc; và sức mạnh. Nói xa hơn nữa, đây có nghĩa là con người trong khi sống ở thể gian này có thể xấp đặt sự an nhàn, hạnh phúc và sung sướng của họ. Đó là tại sao con người thường được gọi là

những tạo vật cao quý nhất của Thiêng Liêng ở thế giới này, vì con người là một tạo vật có một nội ngã cao quý, rộng lớn và thanh cao. Vì nội ngã giống như thế nên thế giới này lập thành một nơi toàn hảo cho họ để thực hành sự sùng bái Thiêng-Liêng Duy-Nhất của họ.

Quý vị quả là rất may mắn đã có thể tiếp nhận được bằng chứng về các điều các tiên tri của Thiêng Liêng đã nói mà Bapak vừa bày tỏ ở trên. Lẽ tất nhiên tất cả những sự việc này phải bắt đầu từ dưới tận cùng nghĩa là phải bắt đầu từng chút một tuy thế quý vị đã bắt đầu ý thức được một chút sự gần cận Quyền lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng với quý vị. Quý vị chỉ cần phải tiếp tục tiếp nhận và theo sự hướng dẫn và diu dắt của Ngài với sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận, bởi vì trong khi theo đường lối này quý vị sẽ chứng nghiệm một thời kỳ thanh lọc diễn tiến trong nội tâm.

Quý vị biết là bản ngã quý vị có thể sánh với những bình chứa mà từ lâu đã thành nhỏ hẹp vì có đầy những ô trược hay lỗi lầm, những ô trược, lỗi lầm do tự tổ tiên quý vị phạm phải xuống tới những ô trược lỗi lầm mà chính quý vị phạm phải trong đời sống quý vị ở thế gian này. Như thế, thời gian quý vị chứng nghiệm sự thanh lọc này phải mất bao lâu không thể xác định được vì thật ra nó tùy thuộc ở những lỗi lầm đan kết trong nội tâm quý vị lớn, nhỏ, nặng, nhẹ thế nào. Vì nguyên nhân này, quý vị đừng để mình lo phiền với sự làm Latihan nhưng quý vị phải tích cực và trung thành theo đường lối của Latihan tâm linh với sự kiên tâm hoàn toàn. Quý vị nên nhớ là công việc này quả thật là ở ngoài khả năng của tâm và trí và chỉ có thể thực hiện được do Quyền Lực của Thiêng Liêng Toàn Năng mà thôi. Vì thế Latihan mà quý vị đang theo gọi là Latihan tâm linh, bởi vì cái đã được huấn luyện là nội tâm và djiwa quý vị.

## THỜI GIAN THANH LỘC KHÔNG THỂ XÁC NHẬN ĐƯỢC.

Những điều vừa mô tả quá thật không phải là dễ dàng để thực hành, như thế nhiều người cố gắng để có được một cái gì giống như chúng ta có được ở đây bằng cách theo những phương pháp khác xa với đời sống thông thường của người ta trên thế giới này nghĩa là tự bắt buộc mình sống ở những nơi hẻo lánh, xa khỏi xã hội loài người, loại ra bên mọi sự hạnh phúc nên có cả một số người quyết định không kết hôn, Điều này chứng tỏ rằng cái cách để đạt tới nội dung nguyên thủy của nội ngã quả thật là khó vậy. Trong khi nhờ ân huệ của Thiêng Liêng đã có thể tiếp nhận và tìm thấy cách này rất dễ dàng (như người Java nói) tenqu 2 nemu ketuk có nghĩa là bằng cách tự tĩnh tịch, người ta có thể tìm thấy cái mà người ta tìm kiếm. Bapak sẽ nói thêm về quá trình thanh lọc mà quý vị chứng nghiệm mỗi khi quý vị tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh.

Sự thanh lọc này diễn tiến một cách có thứ tự và đều đều nếu tâm và trí quý vị không xen vào, nếu tí dụ, tâm và trí không luôn luôn suy nghĩ về những nguyên nhân của sự thanh lọc hay so sánh sự thanh lọc với bất cứ một cái gì khác hay hơn nữa tâm và trí cảm thấy lo ngại, sợ rằng điều mình đang chứng nghiệm có thể là sai lầm. Hiển nhiên là như thế, như đã được chứng minh, nếu tí dụ khi quý vị tiếp nhận và theo Latihan tâm linh, tâm và trí hãy còn hỏi về những nguyên nhân của sự thanh lọc thì rồi những cử động của quý vị thay đổi, dường như để tỏ ra cho biết những nguyên nhân ấy là gì nhưng vì nội cảm quý vị chưa được tinh sạch nên quý vị không thể dễ dàng hiểu được một chỉ dẫn như thế. Lại cả, nếu quý vị, ở trong tình trạng mà tâm đang so sánh với một điều quý vị đang suy nghĩ thì vào lúc đó, quý vị cảm thấy dường như có một sự liên quan với sự suy nghĩ đó. Tiếng Java gọi là apaa kang ginigu mikatoni nghĩa là «bất cứ cái gì mà người ta tin thì người ta sẽ thấy cái đó». Hơn hết nữa nếu khi theo Latihan tâm linh, quý vị lo sợ Latihan



có thể là sai nhầm thì rồi các cử động của quý vị có vẻ như nhạo báng quý vị nên quý vị cảm thấy những cử động đó là vô nghĩa, chính tình trạng bên trong quý vị như thế sẽ khai mở con đường cho sức mạnh hạ đẳng gia nhập.

Bapak phải nói thêm ở đây là vì nội cảm quý vị bắt đầu chứng nghiệm tính chất của sự thanh lọc-nghĩa là nội cảm bắt đầu được tẩy rửa những ô tặc và lỗi lầm hiện có trong nội.cảm thì rồi, để cho không bị vấy dơ trở lại sau khi đã được thanh lọc, quý vị không được để mình lại bắt đầu sân giận hay chỉ trích người khác mà không muốn cho là có lý. Quý-vị không nên làm mất sự tự do và yên tĩnh của người khác, quý vị đừng thấy khó chịu khi người khác chỉ trích hay cứ còn bị ảnh hưởng áp lực của nafsu nên quý vị làm các sự việc không đúng và không tốt đẹp. Tất cả sự kiện này gây nên tình trạng nói trên, nghĩa là quý vị bắt đầu được thanh lọc rồi lại luôn luôn làm cho mình vấy dơ trở lại. Quả thật quý vị không thật sự tin vào Thiêng-Liêng Toàn-Năng Duy Nhất mà Quyển Năng Ngài bao bọc toàn thể vũ trụ và mọi vật ở trong đó. Thực ra quý vị cũng phạm tội đối với chính nội ngã quý vị. Vì thế Bapak ước mong quý vị nên kiên tâm và đừng để bị ảnh hưởng áp lực của nafsu nó thường bị sức mạnh hạ đẳng xử dụng như là những dụng cụ.

Còn về quá trình thanh lọc và sự lợi lạc cho nội ngã thì mỗi bộ phận trong thân thể quý vị sẽ cảm thấy được nâng lên một trình độ cao hơn. Tỉ dụ mắt gọi bằng tiếng Java là mata thì thành mripat, kuping (tai) thành talingan, (mũi) irung thành grana, Tjangkem (miệng) thành tutuk v. v... Vì thế mà có ngôn ngữ krama. Thường thì theo phép lịch sự, khi người ta nói với người khác mà chưa quen biết hay nêu một người trẻ tuổi nói với một người cao niên hơn họ thường dùng ngôn ngữ krama. Nếu chúng ta dùng cho đúng thì các bộ phận trong thân thể người ta mà có thể được gọi bằng tiếng krama chỉ sau khi nội cảm người đó đã thật sự được

thanh lọc. Như thế rõ ràng sự thanh lọc nội tâm của người ta có thể khiến cho djawa họ được tăng lên một trình độ cao hơn. Trước khi nội tâm được thanh lọc hay trước khi được tẩy rửa thì mất gọi là mata thì không đúng. chữ thích hợp phải là tjiplos. Chỉ những người rất cung kính với nhau mới dùng ngôn ngữ krama và bất cứ nói với ai, họ không nói là mata hay tjiplos mà là mripat. Nếu chúng ta xem xét kỹ thì ngôn ngữ Java quả thật là ngôn ngữ của djawa. Vì thế ngôn ngữ Java gồm có Ngoko, Krama. Madya, Krama Inggil và Kawi. Nếu có dịp Bapak sẽ làm trắc nghiệm với quý vị, sự đó thật là cần thiết nếu quý vị phải chứng thực ít nhiều sự thật chứ không phải chỉ hài lòng vì nghe Bapak nói.

### SỰ LỢI ÍCH CỦA LATIHAN TÂM LINH

Những lợi lạc của Latihan tâm linh Subud mà quý vị tiếp nhận và theo là như thế đó. Đòi với chúng ta chắc chắn là Latihan thật sự tượng trưng sự hướng dẫn và diu dắt do Quyển Lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng Duy-Nhất bao bọc quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài. Hiển nhiên là Thiêng-Liêng thật sự thương xót nhân loại nên người ta không nên đề cao những tài năng của họ chỉ vì họ có thể chế tạo được những vật phi thường, khi mà những tài năng này của họ là nhờ Thiêng-Liêng Toàn-Năng mà có. Lẽ tất nhiên, những người ít chuyên cần trong khi theo Latihan tâm linh Subud sẽ chưa có thể hiểu được là rõ ràng những cử động của những bộ phận trong thân thể quý vị là phải do tự bên trong mà ra, nên có thể nói là quý vị thận trọng về dáng điệu quý vị để phù hợp với nội ngã quý vị. Tỉ dụ, một phụ nữ mà đã có thể tiếp nhận được sự hướng dẫn ở bên trong, một hôm được người bạn mời dự đám cưới, mặc dầu vào lúc đó nàng không có đó trang sức thích hợp, thế mà nàng làm cho các khách ngạc nhiên khi nàng đến đám cưới. Một trường hợp như thế đã được miêu tả trong câu chuyện về đời sống của tiên tri Muhammad, trong trường hợp tiên tri được một vị

vua mời dự đám cưới như thế nào. Câu chuyện tiếp là vào lúc Siti Khadijah, vợ của tiên tri đã xử dụng tất cả những vật trang sức vào sự phát triển đạo giáo của bà nhưng vì bà cần phải đi cùng chồng nên bà đã đi đến cung điện. Khi bà đến nơi, có rất nhiều công chúa ngạc nhiên khi trông thấy bà bởi vì do ân huệ của Thiêng Liêng, xác thân bà chiếu sáng và ánh sáng chói lòa bao bọc xác thân bà. Đó là kết quả về sự sùng bái Thiêng Liêng của bà nên bất cứ sự gì xảy đến cho bà là tự nhiên cả. Đối với các vị phụ nữ ở đây, thí dụ quý vị được mời đi dự tiệc và vào lúc đó không có áo quần đẹp để mặc, nên quý vị tự yên tĩnh một lúc trước khi ra đi, thì rồi những quần áo quý vị đang mặc dù là rất tầm thường cũng sẽ rất hợp với quý vị và làm cho mọi người thích thú khi trông thấy những quần áo đó. Điều Bapak nói đây quả thật là đúng chứ không phải là vô nghĩa vì chính Bapak và Ibu đã chứng nghiệm những sự như thế. Thật ra nhiều sự việc mà do Latihan xảy ra rất khó để trí óc hiểu thấu được. Thí dụ quý vị sắp chải đầu, nếu vào lúc đó quý vị yên tĩnh một lúc thì tay quý vị sẽ chuyển động theo nhịp điệu của một người đang chải tóc, nên khi chải xong, tóc trông đẹp, đẹp hơn là đã chải ở mỹ dung viện. Quý vị cũng sẽ luôn luôn được hướng dẫn do tự bên trong về cách ăn mặc. Bằng cách này quý vị sẽ lần lần có khả năng làm việc một cách có tự chủ và thành có tính quen không muốn bắt chước người khác giống như những vị mà hiện giờ Bapak trông thấy có những mó tóc xoắn to gắn bằng đầu quý vị. Những lợi lạc về sự tiếp nhận sự hướng dẫn do tự bên trong này cũng sẽ khiến cho tâm quý vị tự tin và sẽ làm cho đức tin vững mạnh, quý vị sẽ không còn là gugontuhon nghĩa là những người luôn luôn tin bất cứ điều gì người ta bảo mình mà không tự chứng minh được những điều đó hay như là ilon2 an va anut grubjuk — nghĩa là những người theo và bắt chước những hành động của người khác. Tóm lại, bằng cách tiếp nhận và theo Latihan tâm linh Subud quý vị sẽ được huấn luyện thành người có đức tin vững mạnh vào quyền lực của Thiêng Liêng Toàn Năng Duy

Nhật. Như thế quý vị không nên lo lắng bởi vì chính cảm giác lo lắng này làm quý vị dễ bị nafsu cám dỗ mà sức mạnh hạ đẳng xư dụng như những dụng cụ của chúng.

Thưa quý vị, các loại chứng nghiệm chúng ta tiếp nhận trong Latihan quả thật làm vững mạnh đức tin vào sự cao cả của Thiêng Liêng và chúng ta tin như thế, chúng ta sẽ không còn đặt đức tin của chúng ta vào tầm gỗ hay phiến đá hay bất cứ vật gì khác mà người ta cho là bao hàm một nội dung nào đó.

### ĐỨC TIN LÀ CẦN THIẾT

Quý vị phải thật sự đừng thiếu đức tin, mà phải hướng về sự cao cả của Thiêng Liêng và bản ngã quý vị, các người xưa đã giải thích là đức tin đi cùng sự nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận vào Thiêng Liêng Duy Nhật sẽ khiến con người có một nội ngã thuộc bản chất thuần hậu và thanh cao. Nhưng nếu từ trước đến nay người ta nghe theo tâm của họ mà đặt nhiều đức tin vào một vật gì thì theo thời gian, sức mạnh và quyền năng họ sẽ giảm dần đi và sau cùng quyền năng sẽ không nằm trong họ, mà nằm trong những đồ vật mà họ sùng bái. Một số người nói, không những tảng đá lớn hay cột đa to nhưng ngay cả một hộp diêm tầm thường người ta mang theo sẽ thành có nhiều quyền lực hơn con người, nếu hàng ngày, họ sùng bái bao diêm đó. Vì lý do này, người ta không nên dễ dàng đặt đức tin vào những đồ vật chất và sùng bái chúng. Tốt hơn là hãy hướng đức tin của quý vị vào Thiêng Liêng Toàn Năng Duy Nhật mà quyền năng Ngài bao bọc quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài, ngay dù lúc khởi sự quý vị không thể cảm nhận thấy sự gần cận của ngài. Đó là bí ẩn về sự sống con người, nếu quý vị có thể hiểu được tất cả sự đó. Quả thật là may mắn cho quý vị để có thể cảm nhận thấy sự gần cận với Thiêng Liêng Duy Nhật và để hiểu được những phức tạp về bí ẩn của sự sống, quý vị chỉ cần theo La-

tihan tâm linh Subud mà thật ra là sự hướng dẫn và diu dắt do tự quyền năng của Thiêng Liêng Toàn Năng Duy Nhất.

Những bí ẩn phức tạp về đời sống quý vị rất nhiều đèn nổi quý vị cũng sẽ có thể biết được những vấn đề liên quan đến hôn nhân quý vị mà thật ra hôn nhân có một cái gì rất quan trọng để biết: nghĩa là tại sao, khi quý vị kết hôn rồi quý vị thường hay cãi nhau, đôi khi chỉ về những sự việc rất nhỏ và tầm thường, mặc dầu sự cãi nhau giữa vợ chồng có thể xua đuổi sự hạnh phúc trong đời sống họ và nếu không may, họ làm tan nát đời họ. Như thế quý vị đừng sao lãng sự làm Latihan tâm linh Subud bởi vì chỉ với sự hướng dẫn và diu dắt của Thiêng Liêng Toàn Năng Duy Nhất, quý vị mới sẽ có thể chứng nghiệm một đời sống hôn nhân thuận hòa và sung sướng. Có lẽ người ta nói đúng là người chồng phải là người thầy giáo của vợ, nghĩa là người chồng đáng được người vợ vâng phục và tin theo, và rồi người đó quả thật là một người chồng và nếu người vợ được gọi là garwa thì cũng đúng, nghĩa là người vợ là nửa linh hồn của người chồng. Đây là sự bí ẩn nên nêu đèn đúng lúc mà họ có một đứa con thì đứa con sẽ có một bản chất sung sướng và từ đó bất cứ ai đèn gần nó sẽ cảm thấy yên tĩnh và sung sướng và bất cứ nó ở đâu, các bạn nó cũng yêu thích nó. Sau này khi lớn lên, nó sẽ có thể làm yên tĩnh tâm người đang lo lắng và làm các việc khác giống như thế. Nếu xét cho kỹ, nó sẽ được mọi người kính mến, yêu thương, và hơn thế nữa, nếu nó có thể tiếp nhận sự hướng dẫn và diu dắt do tự quyền năng của Thiêng Liêng Toàn Năng Duy Nhất thì rồi những cử động, cách xử sự cũng như những cảm xúc nó sẽ luôn luôn ở dưới sự bảo vệ của quyền năng của Thiêng Liêng. Trong trường hợp một người phụ nữ, cái cách họ trang điểm sẽ thích hợp với những nhu cầu họ. Đối với Siti Fatimah, khi còn sống ở thế gian là như thế đó. Người ta nói khi nàng buồn, tiếng khóc của nàng là một bản hát vô cùng cảm động cho các người nghe. Lại cả

khi nàng thành thoi, hài lòng về điều gì nàng chứng nghiệm được, nàng hát một khúc điệu rất là du dương. Điều đó rất khác với các phụ nữ ở đây, khi buồn họ khóc cho tới khi thở hỗn hển và khi vui thì chông nạnh, cười, la hét. Ở Java cũng có một câu chuyện là ngày xưa có một vị công chúa tên là Putri Tjandrakirava, khi nàng buồn nàng cũng khóc chung khi khóc, nàng hát một bản hát rất du dương, khi nàng sung sướng, hài lòng, nàng hát một khúc điệu có ảnh hưởng thâm sâu vào nội cảm người nghe.

Câu chuyện như thế cho ta biết djiwa cao quý của các vị công chúa mà tính tình là một tính tình cao thượng, thanh cao nên bất cứ gì nàng nói hay diễn tả không phải là do tâm và trí mà do từ djiwa. Chính sự diễn tả này, người ta gọi là giáo dục. Như thế giáo dục thuộc loại này là giáo dục về sự sống, bởi vì nó do từ djiwa tới và có thể làm thức tỉnh djiwa của người nghe. Do Ân Huệ của Thiêng Liêng, ngày nay quý vị đã có khả năng có được một cái gì thuộc loại này nhưng thật ra quý vị chưa đạt đến cái điểm quý vị tiếp nhận được, bởi vì sự thanh lọc nội cảm quý vị chưa hoàn mãn. Mặc dầu thế, quý vị đã có khả năng tiếp nhận và cảm nhận một chút nghĩa là vào lúc quý vị tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, đôi khi quý vị phát ra một âm thanh thật là kỳ lạ đối với quý vị. Vì thế cái cách tốt nhất là làm Latihan tâm linh một cách tin thành, với sự kiên tâm, bình tĩnh và yên tĩnh theo đường lối của Latihan mà đó là sự hướng dẫn và điều dắt chánh yếu do quyền lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng Duy-Nhất.

## **CHỈ CÓ THIÊNG-LIÊNG LÀ TOÀN NĂNG, TOÀN GIÁC**

Thưa quý vị, tốt hơn hết là chỉ đơn thuần và duy nhất quy thuận theo Ý Muốn của Thiêng-Liêng với sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy, và chân thành quy thuận. Như thế quý vị không nên cảm thấy bối rối hay cho là nếu quý vị không xử dụng tâm và

trí, quý vị sẽ dễ dàng đi sai lạc. Chính điều nhầm lẫn là ở chỗ này, bởi vì trong trường hợp trên, quý vị không thể xử dụng tâm và trí và không thể làm gì được mà chỉ quy thuận vào Thiêng-Liêng Duy-Nhất. Thật đúng nếu quý vị chỉ đơn thuần quy thuận tâm và trí thì có lẽ quý vị tưởng chừng như điều đó không quan hệ gì. Nhưng quý vị đừng nhầm, sự thờ ở trước Thiêng.Liêng có nghĩa là chính quý vị là người ngu đần và Thiêng-Liêng là đấng Toàn-Giác và Toàn-Năng. Rồi hiển nhiên nếu quý vị thật sự tự cảm thấy ngu đần trước Thiêng-Liêng và chỉ có Thiêng.Liêng là toàn-giác, toàn năng thì quý vị trở nên thông minh biết nhiều là nhờ ở Thiêng.Liêng. Sau này quý vị có thể biết và cảm nhận thấy khi quá trình thanh lọc nội cảm quý vị đã diễn tiến được nhiều rồi.

Đề thí dụ và đề đưa ra một bằng chứng về sự thật của điều này là anh Varindra Vittachi đang có mặt ở đây, có một lần, anh sắp viết một bài báo thì tâm và trí anh đột nhiên trống rỗng, mặc dầu người ta nói anh là một nhà báo thượng thặng. Sau khi để tâm và trí yên tĩnh một lúc thì cảm xúc anh đột nhiên khai mở nên anh có thể viết một bài báo cần phải viết.

Do điểm này, mặc dầu chúng ta đã thành lập một tổ chức và hợp hội nghị khi chúng ta quyết định là cần cho tổ chức Tâm linh huynh đệ Subud, chúng ta cũng không nên sao nhãng sự làm Latihan tâm linh Subud mà rõ ràng là do từ Thiêng.Liêng tới, bảo vệ chúng ta khỏi bị ảnh hưởng của nafs và cũng khai mở cho chúng ta một cách sống khiến chúng ta có thể có tánh tình thiện hảo nhất đúng theo ý muốn của Ngài. Vì thế quý vị đừng cảm thấy lo sợ hay bối rối nữa, quý vị hãy đặt đức tin vào Thiêng.Liêng Duy-Nhất và theo con đường của Latihan với sự kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận. Đó là một võ khí hùng mạnh mà với võ khí hùng mạnh đó, tâm quý vị có thể thoát khỏi sự bối rối. Một tình trạng như thế đã được chú giải trong chuyện tuồng wayang

nói về một pháp sư tên là Pendeta Durna có một người học trò là nhà anh hùng hiệp sĩ tên là Raden Werkudara. Có một hôm, vì ông vua tên là Durdjadana dùng áp lực bắt Pendeta Durna trừ khử Raden Werkudara, Pendeta Durna ra lệnh cho Raden Werkudara phải vì thanh danh và danh vọng của các Pandawas (hiệp sĩ) đi tìm nước thiêng (perwita sari) nằm ở giữa đại dương. Thật ra lệnh của Pendeta Durna chỉ là một mưu mẹo gian trá vì Pendeta Durna cho rằng bằng cách này chắc chắn anh sẽ đưa Raden Werkudara đến cái chết. Nhưng Raden Werkudara tiếp nhận lệnh của thầy anh như là một đặc ân và anh thi hành lệnh đó. Vì Raden là một hiệp sĩ ngay thẳng và quả thật có một djiwa có căn bản tốt lành và thanh cao nên sự việc đã đổi khác là anh không bị giết mà lại có thể tìm thấy mình sư của anh Dewa Rutji cũng như đã lấy được nước thiêng.

Câu chuyện đó chỉ để giải thích sự cao quý, thanh cao của djiwa và sự vững mạnh của tâm một người mà mặc dù Pendeta Durna thật sự chỉ muốn gài bẫy để anh phải chết nhưng sau hết anh không chết mà đã có thể tìm thấy nước thiêng và gặp mình sư của anh là Dewa Rutji có nghĩa là Thánh-Linh (Roh Sufi), là người đã đem đến cho anh sự giác ngộ khiến anh có thể biết được điều mà thông thường anh không thể nào hiểu biết được. Quả thật quý vị không nên nghi ngờ Latihan tâm linh Subud mà quý vị tiếp nhận và theo mà đúng thật là sự hướng dẫn và dìu dắt do từ Thiêng-Liêng Toàn-Năng mà quyền năng Ngài bao bọc quý vị cả phần bên trong và phần bên ngoài.

## NHIỆM VỤ CÁC PHỤ TÁ

Bapak sẽ tiếp tục giải thích về nhiệm vụ và bổn phận của các Phụ Tá mặc dầu có lẽ quý vị đã biết ít nhiều. Dù thế nữa, nếu Bapak thường nhắc lại cũng không hại gì.

Thưa quý vị, mặc dầu quý vị chưa ở vào trình độ của người



Phụ-Tá hoàn toàn, có nghĩa là dù quý vị chưa thật sự có một djiwa phát triển đủ để có thể trông nom một cách thích đáng những gì xảy ra hoặc cho các hội viên hoặc cho chính quý vị, quý vị phải có khả năng để giải thích về ý nghĩa của danh từ Subud và mục đích, căn bản của Latihan tâm linh Subud cho các hội viên và các người muốn vào Subud. Điều này rất quan trọng nhất là cho những người muốn vào Subud phải hiểu điều đó. Lý do tại sao Bapak nói thế là vì hãy còn nhiều người bị cám dỗ vào Subud vì họ muốn được khỏi bệnh, hay muốn mở mang sự làm ăn, buôn bán, muốn được thăng chức, muốn được người chồng hay người vợ xinh đẹp v.v... Tất cả những điều này chỉ làm tăng thêm một ước muốn để thỏa mãn những mong cầu của họ.

Latihan tâm linh Subud đúng là sự hướng dẫn và dìu dắt do từ quyền năng của Thiêng-Liêng Duy-Nhất và Latihan quả thật là một phương pháp mà do đó người ta có thể tìm thấy sự cải thiện về số phận trong đời sống họ. Nhưng sự kiện căn bản về Latihan tâm linh Subud là người tiếp nhận Latihan có thể sùng bái Thiêng-Liêng đúng theo sự hướng dẫn và dìu dắt của Ngài phát hiện trong Latihan.

Hiển nhiên là Latihan tâm linh Subud mà quý vị đang theo cũng miêu tả những phương pháp mà do đó nội cảm được tẩy rửa khỏi mọi dơ bẩn hay lỗi lầm đã đọa kết từ lâu trong bản ngã.

Nếu người ta so sánh bản ngã con người với một cái ghế, thì những ô trược hay lỗi lầm đọa kết trong bản ngã làm cho bản ngã giống như một cái ghế gãy, dơ bẩn, chỉ có hai hay ba chân, trong khi phải có bốn chân.

Một người có nội ngã sánh với cái ghế này thì làm sao có thể chứng nghiệm sự cải thiện về phần số trong đời họ một cách nhanh chóng được, trừ phi trước hết những dơ bẩn phải tẩy rửa cho sạch, tình trạng gãy, xấu chữa thành tốt và ghế có hai, ba chân phải chữa thành bốn chân. Đối với mọi lỗi lầm mà người ta đã làm là

như thế đó. Vì thế quý vị sẽ luôn luôn chứng nghiệm một thời gian thanh lọc trong khi theo Latihan tâm linh Subud và thời gian thanh lọc sẽ tùy theo những lỗi lầm hiện có trong bản ngã quý vị là nhiều, ít, nặng, nhẹ như thế nào.

Tất cả sự này không phải chỉ xảy ra cho một mình quý vị, ngay cả các vị tiên-tri và các vị Walis (các bậc thánh Hồi.Giáo) cũng không miễn khỏi điều này bởi vì sau này, thời gian thanh lọc này, dẫn tới sự hiển lộ của một djiwa thiện hảo, thanh cao mà quý vị mong ước.

Lẽ tất nhiên quý vị đã nghe thầy câu chuyện về đời sống của tiên tri Muhammad, Người ta nói rằng trước khi tiên tri tiếp nhận được thiên khải về kinh Qu'ran thì trước hết Ngài đã được thanh lọc bởi một thiên thần mà Thiêng-Liêng Toàn-Năng đã sai xuống như một sứ giả. Hiển nhiên quý vị là những người có khả năng tiếp nhận sự hướng dẫn và đù dắt do từ Thiêng-Liêng phải chứng nghiệm sự thanh lọc này, còn đối với người khác mà chưa tiếp nhận được như quý vị thì về vấn đề họ cũng có thể chứng nghiệm sự thanh lọc này hay không là phải quy thuận vào quyền lực của Thiêng-Liêng Duy-Nhất.

Như người ta đã kể trong câu chuyện thăng thiên của tiên tri Muhammad là trong chuyến đi của Ngài lên Thiêng-Liêng, Ngài luôn luôn gặp ở dọc đường những linh hồn đang phải qua mọi sự hành hạ, tì dọ, một người có vẻ luôn luôn cắt miệng mình, một người thì đang đánh vào đầu, người thì cắt tay mình v.v... Người ta nói là khi tiên tri gặp những linh hồn này, Ngài hỏi vị thiên thần đi cùng với Ngài trong chuyến đi ấy về những người này thì thiên thần đáp : những người này khi sống trên thế gian rất hay nói dối và dùng những ngôn ngữ ác độc, họ đã ăn những thức ăn mà có được là nhờ sự làm ăn bất lương và làm cho các người chồng đối nhau. Người mà tự đánh vào đầu mình khi sống ở thế gian rất thích làm mất thanh

danh người khác, hay vu cáo, phỉ báng mọi người làm cho họ buồn phiền, tán dương tài khôn khéo và trí thông minh của mình, luôn luôn đề ý tới các vấn đề thế gian nhưng chẳng bao giờ có một ý nghĩ về sự hiện hữu của Thiêng-Liêng Toàn-Năng hay sùng bái Ngài. Người mà luôn cắt bỏ tay mình, khi sống ở thế gian, rất thích đánh người khác và lấy đồ vật không phải của mình.

Xét theo câu chuyện này, quý vị có thể kết luận là con người, khi còn sống ở thế gian này phải cò tìm cách sửa chữa mọi sự sai lầm mà họ đã làm bởi vì nếu không làm như thế, thì sau khi chết, họ sẽ không còn có cơ hội để sửa chữa hành động sai lầm của họ nữa nên linh hồn họ sẽ luôn luôn bứt rứt, hồi hận bởi những hành động ác, xấu của họ. Do đó thật hiển nhiên là sự hiện hữu của Latihan tâm linh Subud mà thật ra, đây là sự hướng dẫn và diu dắt do từ quyền lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng, quý vị đã được ban cho ân huệ của Ngài để có thể được tha tội, để quý vị có thể tiếp nhận và chứng nghiệm một thời kỳ thanh lọc thực hiện trong nội ngã quý vị.

Như thế, đó là tính chất của sự thanh lọc đang diễn tiến và quả thật rất cần thiết cho quý vị. Chỉ những người rất lo âu về sự thanh lọc này gọi là sự bạo phát, nhưng Bapak nói, đây không phải là bạo phát chút nào cả. Tính chất của nó là tính chất của sự thanh lọc hay sự đập tan, tẩy rửa mọi lỗi lầm, ô trược đã chôn sâu trong quý vị từ lâu rồi.

## **BẠO PHÁT CÓ BA LOẠI**

Về tính chất sự thanh lọc này cũng khó đạt đến được mà quý vị gọi là bạo phát thì thật ra có ba loại. Loại bạo phát thứ nhất là một bạo phát mạnh, do bởi nhiều lỗi lầm và ô trược gây ra phải được tẩy rửa sạch, với ảnh hưởng là đôi khi người đó có vẻ như bị đau một bệnh về thần kinh hay về tinh thần. Loại bạo phát thứ hai là

loại bạo phát không có vẻ mạnh, nhưng yên tĩnh và bình tĩnh nên người đó nói chuyện một cách hữu lý đôi khi như cho những người gần họ những lời khuyên. Lại có loại bạo phát khác mà người đó tỏ ra yên tĩnh, bình tĩnh và xử sự một cách bình thường, và chỉ cho lời khuyên cho bạn hữu và những người ở gần họ và nhiều điều họ nói là đúng-nghĩa là họ nói nhiều điều đúng với trường hợp đó. Một bạo phát mạnh hay không là tùy ở người đó. Nếu họ giống Buto Tjakil (không lỗ hay ông kẹ Tjakil) thì khi họ chứng nghiệm một bạo phát hay một thời kỳ thanh lọc thì những hành động và ngôn ngữ họ sẽ giống như hành động và ngôn ngữ của Buto Tjanki nghĩa là kiên cường, kỳ dị và hay làm giảm giá trị, tài năng cũng như địa vị của người khác. Nếu người bạo phát giống Raden Djaneka thì hành động và cách cư xử sẽ hiền lành giống như hành động và cách xử sự của Raden Djaneka. Có một điều là đôi khi họ nghĩ tới những phụ nữ và có thể liếc nhìn một phụ nữ đẹp. Nếu người chứng nghiệm một bạo phát giống như Batara Kresna thì những hành động và cách xử sự của họ sẽ giống như Batara Kresna một dewa hay maharishi (một vị thần), mọi sự đều chính đôn và người đó sẽ thích cho lời khuyên cho bất cứ ai đến gần họ.

Như thế quý vị không cần phải sợ trạng thái bạo phát vì sợ bạo phát cũng giống như sợ chính tâm và trí quý vị. Quý vị phải cố gắng để quả quyết là khi quý vị trải qua một thời kỳ thanh lọc hay bạo phát, tình trạng quý vị sẽ giống tình trạng của Batara Kresna hay ít nhất giống tình trạng của Raden Hardjuna là không làm gì hơn là liếc nhìn nếu gần một phụ nữ đẹp. Kai giải thích cho các hội viên hay những người muốn vào Subud, các Paq-Tác cần biết sự giải thích Bapak vừa nói Vì nếu không giải thích đầy đủ cho những người này thì sau khi được khai mở và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, họ sẽ vội hỏi khi nào sẽ chứng nghiệm một vài cải thiện trong số phận họ. Điều đó nghĩa là họ vội vàng để tiếp nhận những điều gì vui thích chứ không nhận rõ là ở bên trong họ, những

lỗi lầm và ô trược đang ẩn núp cần phải tẩy rửa và dẹp bỏ đi trước tiên. Đó là tại sao Bapak nói là các Phụ-Tá cần phải giải thích hết sức rõ ràng những gì xảy đến cho các người ở trong Subud. Đó là nguyên nhân tại sao một người muốn vào Subud phải qua một thời kỳ dự bị là ba tháng, thời kỳ rất cần thiết để trong thời gian đó các Phụ-Tá có thể cho những giải thích rõ ràng về căn bản và mục đích của Latihan, ý nghĩa của danh từ Susila, Budhi, Dharma (Subud) mà đã thành biểu trưng của tổ chức Tâm linh huynh-đệ và tất cả những gì thuộc về tổ chức đó. Trong thời gian dự bị, về phần Phụ-Tá cần phải tin chắc về tình trạng của những người đó và những ý muốn của họ là đứng đắn. Điều này rất cần để sau này các dự bị hội viên có thể là những hội viên thật sự là Subud, bởi vì Subud là các hội viên và các hội viên là Subud.

Một bốn phận khác của các Phụ-Tá đối với các dự bị hội viên là khi các người này đã được khai mở, các Phụ-Tá phải để ý về trạng thái họ xem họ có thể thật sự tiếp nhận và cảm thấy sự khai mở không. Bapak đề nghị điều này bởi vì rất nhiều hội viên nói là họ đã được khai mở mà cho đến nay vẫn chưa có thể cảm nhận thấy một chút gì trong suốt thời gian họ theo Latihan tâm linh Subud. Bapak đề ý đến điều này khi Bapak ở ngoại quốc. Một bác sĩ đến thăm Bapak nói là đã làm Latihan hơn một năm nhưng suốt thời gian đó ông ta không tiếp nhận được hay cảm thấy cái mà người ta gọi là Latihan tâm linh Subud. Bapak bảo ông ta đứng lên, đừng suy nghĩ gì mà chỉ yên tĩnh cảm nhận thấy bản ngã mình và sự Cao-Cả của Thiêng-Liêng Toàn-Năng Duy-Nhất đã bao bọc ông ta cả phần bên trong lẫn phần bên ngoài. Trong khi đó Bapak đứng ở trước mặt ông ta. Bapak vừa quy thuận vào quyền lực của Thiêng-Liêng Toàn-Năng thì, ông ta ngã xuống và lăn trên đất, gào, khóc. Một lúc sau, Bapak bảo ông ta đứng lên và ngưng lại. Khi ông ta lại ngồi gần Bapak ông ta hỏi ý nghĩa về sự xảy ra.

Bapak trả lời : đây là cái mà người ta gọi là Latihan tâm linh Subud, cái mà ông ta chẳng bao giờ chứng nghiệm thấy hay cảm nhận thấy trong một thời gian khá lâu.

### CẦU NGUYỆN BẰNG Ý CHÍ

Có một chứng nghiệm khác khi Bapak thăm Paramaribo. Vào một tối có Latihan cho các hội viên mà do anh Bambang Septadena khai mở, Bapak thấy cách họ làm Latihan là ngồi xuống đất và cầu nguyện. Bapak bảo họ đứng lên, để tâm, trí yên tịnh và quy thuận ở bên trong vào Thiêng-Liêng Duy.Nhật, nhưng hầu hết họ vẫn chỉ đứng và cầu kinh, chỉ có một người làm Latihan là anh Bambang.

Sau nửa giờ trôi qua, Bapak bảo họ ngưng lại và hỏi họ có tiếp nhận và cảm nhận thấy gì khi họ đứng đó và cầu kinh thì họ đáp là họ không tiếp nhận và cảm nhận thấy gì cả, ngoài sự họ đứng dậy và đọc kinh do ý chí của họ.

Đó là tình trạng các hội viên ở Paramaribo. Như thế khi Bapak ở đó, Bapak bắt buộc giải thích về căn bản và mục đích của Latihan tâm linh Subud và làm cho họ hiểu ý nghĩa của danh từ Subud mà đã thành tên của tổ chức tâm linh huynh đệ Subud chúng ta. Rồi họ hiểu là Latihan tâm linh Subud hiện hữu là do Ân-Huệ của Thiêng-Liêng Duy.Nhật và những người tiếp nhận chỉ cần có cảm xúc kiên tâm, nhận lãnh một cách tin cậy và chân thành quy thuận theo Ý Muốn của Thiêng-Liêng. Mặc dầu thế, chỉ có năm, sáu người có thể tiếp nhận và theo cách của Latihan mà thôi. Nên trước khi rời Paramaribo Bapak bảo anh Bambang phải trông coi cẩn thận tình trạng của các hội viên cho đến khi họ có thể tiếp nhận và cảm nhận thấy cái mà người ta gọi là Latihan tâm linh Subud.

Một điều quan hệ khác nữa đề tất cả các Phụ-Tá phải biết là trước khi khai mở những người muốn vào Subud, các Phụ-Tá cần phải có cảm xúc kiên tâm, yên tịnh và bình tĩnh và trong khi khai

mở, họ không nên nghĩ về người được khai mở mà chỉ quy thuận vào Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Điều này cần để người được khai mở không bị ảnh hưởng bởi người khai mở và ngược lại người khai mở không bị ảnh hưởng bởi người được khai mở. Bapak nói thế vì nếu tâm, trí người Phụ-Tá khai mở mà không yên tĩnh, bình tĩnh, sự này ảnh hưởng tới người được khai mở nên đột nhiên họ cảm thấy mệt và không thể quy thuận. Nói một cách khác, nếu người được khai mở thật sự ở trong tình trạng rất kém về sức khỏe thì bệnh đó sẽ ảnh hưởng tới nội cảm người Phụ-Tá khai mở và ngay dù chỉ là ảnh hưởng của bệnh đó, người Phụ-Tá cũng sẽ cảm thấy đau yếu. Nhưng may thay, cảm xúc này có thể loại trừ đi một cách nhanh chóng, nếu sau khi khai mở, người Phụ-Tá khai mở lập tức làm một Latihan với mục đích cầu xin được tẩy rửa những ô trược hay bệnh tật đã chạm xúc tới nội ngã họ.

Ngoài điều này ra, người Phụ-Tá khai mở không được nghĩ về người được khai mở để cả hai người có thể quy thuận và tiếp nhận cho chính mình. Bapak cũng cần nói thêm là các Phụ-Tá nên khuyên các hội viên là nếu họ không nói chuyện hoặc thảo luận về công việc buôn bán hay nhà cửa trong thời gian trước khi làm Latihan thì tốt hơn, họ phải hết sức giữ tâm, trí cho yên tĩnh trong thời gian đó và tôn vinh sự Cao-Cả của Thiêng-Liêng Duy-Nhất. Làm như thế sẽ là một sự lợi lạc rất lớn cho các hội viên chứ không như tình trạng khi họ chăm chú vào sự bàn cãi các công việc buôn bán hay việc nhà trước khi làm Latihan.

Bapak nói thế vì Bapak biết sự việc này đã xảy ra và các Phụ-Tá có vẻ không để ý đến điều đó.

Bapak cũng cần nói rõ cho các Phụ-Tá là người ta có thể nói là quả thật các Phụ-Tá là những hội viên quan trọng nhất của tổ chức Tâm-linh Huynh-Đệ Subud, bởi vì không có Phụ-Tá thì không

thể có sự gia tăng trong số hội viên Subud. Do đó, thật đúng là các Phụ-Tá phải ở vào địa vị những huynh trưởng đòi với các hội viên Subud và thật cũng đúng là những gì mà các Phụ-Tá nói phải được các hội viên tin cậy. Vì lý do này, các Phụ-Tá cần phải nêu một gương mẫu tốt cho các hội viên và săn sóc họ để mọi liên lạc giữa hội viên và Phụ-Tá có thể thành thân mật và lâu bền. Trong tình trạng này, những nhu cầu của các hội viên chắc chắn có thể được đáp ứng và tổ chức Tâm-Linh Huynh-Đệ Subud có thể phát triển tới trình độ mà chúng ta mong ước.

### PHỤ-TÁ CÓ TÍNH CÁCH QUỐC TẾ

Hơn thế, người Phụ-Tá vẫn có tính cách quốc tế, có nghĩa là Phụ-Tá ở bất cứ trung tâm Subud nào vẫn làm việc như một Phụ-Tá và được phép khai mở những người ở đó muốn xin vào Subud, nếu Phụ-Tá ở trung tâm đó yêu cầu họ khai mở và người Phụ-Tá cũng được phép khai mở những người muốn vào Subud ở bất cứ nơi nào mà chưa có tổ chức Subud hay Phụ-Tá. Chỉ trong trường hợp như thế, họ phải báo cho nhóm Phụ-Tá ở nơi họ. Mặc dầu người Phụ-Tá có tính cách quốc tế và được khai mở những người bất cứ ở đâu mà muốn vào Subud, họ vẫn chỉ là Phụ-Tá và không có quyền sắp đặt mọi đòi hỏi về thể gian, mà đó là công việc và trách nhiệm của các hội viên của tổ chức hay Ủy-Ban của tổ chức Tâm-Linh Huynh-Đệ Subud. Như thế, rõ ràng là nhiệm vụ của các Phụ-Tá chỉ là trông nom Latihan của các hội viên và khai mở những người muốn vào Subud và săn sóc tới những nhu cầu của họ về sau này.

Đòi với các Phụ-Tá, một bổn phận quan trọng nữa là đi thăm các hội viên Subud mà đã từ lâu không đến làm Latihan, Các Phụ-Tá phải hỏi tại sao họ không đến làm Latihan lâu như thế. Các Phụ-Tá cần phải biết có phải lý do họ không đến là vì họ chưa hiểu mục đích và căn bản thật sự của Latihan là gì và cũng chưa có thể tiếp nhận cái mà người ta gọi là Latihan tâm linh Subud. Như thế các



Phụ-Tá phải mau đem họ tới chỗ hiểu biết và phải làm Latihan với họ tới khi họ có thể cảm nhận và tiếp nhận cái mà người ta gọi là Latihan tâm linh Subud. Nhưng nếu rõ ràng là họ cố ý không tới làm Latihan bởi vì họ không còn muốn là hội viên Subud nữa thì tốt hơn hết là loại tên họ ra khỏi hội viên và xóa tên họ ở sổ hội viên. Bằng cách này tổ chức tâm linh huynh đệ Subud không bị trách nhiệm về bất cứ điều gì người đó làm.

Hội Đồng Phụ Tá không cần có Hội-Trưởng như một vị lãnh đạo vì thật ra sự hướng dẫn và điều dắt họ trong Latihan tâm linh chỉ là quyền lực của Thiêng.Liêng Toàn.Năng, bao bọc họ cả phần bên trong lẫn phần bên ngoài. Như thế trong mọi việc họ làm, các Phụ-Tá cần phải quy thuận vào quyền năng của Thiêng.Liêng bằng cách cùng nhau làm trắc nghiệm. Trong trường hợp này họ không dễ bị ảnh hưởng của nafsu nắm, víu họ khiến gây nên những sự cãi lộn giữa phái này với phái kia.

### NÓI VỀ SỰ NGHỈ VIỆC CỦA PHỤ-TÁ

Một Phụ-Tá có thể thành một Phụ-Tá không hoạt động hay miễn làm nhiệm vụ của người Phụ-Tá bởi những lý do sau đây :

1. — Do tự họ xin
2. — Hạnh kiểm và cách xử sự sai với những luật lệ do tổ chức Tâm Linh Huynh Đệ Subud đặt ra như là pha trộn vào Latihan Subud những sự tập luyện khác như là thời miên thuật, thông lịch thuật và các «thuật» khác và nói với các hội viên những lời giải thích và tin tức sai với Subud.
3. — Hạnh kiểm xấu có thể làm nuộc như đèn thanh danh của tổ chức Tâm linh Huynh Đệ Subud.
4. — Cố ý làm ảnh hưởng đến các hội viên bằng cách có thể gây sự chia rẽ giữa họ.

Những lý do cho một Phụ-Tá nghi việc như đã nói rõ ràng ở đề mục trên phải do Hội-Đồng Phụ-Tá địa phương tường trình lên Bapak để xin chấp thuận.

Bapak cần nhắc lại một lần nữa cho các hội viên trong Hội-Đồng Quản Trị về nhiệm vụ và bổn phận của họ.

Hội viên của Hội-Đồng Quản-Trị gồm có một Hội-Trưởng, một Phó hội trưởng, một thư-ký, một thủ-quỹ và những người phụ giúp. Nhưng vị Chánh Hội-trưởng của Hội-Đồng quản trị chỉ được điều khiển những công việc quản trị, nghĩa là chỉ săn sóc về những nhu cầu của tổ chức Tâm.linh huynh-đệ Subud và không trông nom về vấn đề tâm.linh hay những việc liên quan tới Latihan tâm.linh Subud. Như thế trong tổ chức Tâm.linh huynh-đệ Subud, vị Hội-Trưởng của hội đồng quản trị cùng với các nhân viên xấp đặt để đáp ứng những nhu cầu của hội: tỷ dụ, giữ sổ hội viên, sửa soạn nơi làm Latihan, giữ tiền đồng góp của hội viên, nhận tặng phẩm do các hội viên tình nguyện tặng và những sự đóng góp của các hội viên có những cơ sở thương mại và bàn về các nhu cầu khác thuộc về thể gian của hội, còn về tinh chất công việc của nhân viên hội đồng quản trị làm, chắc chắn các vị đã biết rồi nên Bapak không giải thích ở đây.

## **PHỤ-TÁ VÀ NHÂN VIÊN HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ CÒN BẤT ĐỒNG Ý KIẾN**

Giải thích Bapak vừa nói làm sáng tỏ sự phân chia công việc để có thể sắp đặt một cách thích hợp trong tổ chức huynh đệ tâm linh Subud và hội đồng Phụ-Tá nhân viên hội đồng quản trị có thể cùng nhau làm việc, dù ở trong lãnh vực khác nhau, nghĩa là các Phụ-Tá làm việc trong lãnh vực về tâm linh hay trong lãnh vực của Latihan tâm linh Subud, còn công việc của hội đồng quản trị là ở trong lãnh vực thuộc về nhu cầu thể gian của tổ chức.

Thưa quý vị, Bapak luôn luôn nói về những sự việc này bởi vì hãy còn sự bất đồng ý kiến ở khắp nơi giữa Phụ.Tá và nhân viên hội đồng quản trị trong khi thi hành nhiệm vụ và bổn phận của họ nghĩa là có thể có một Phụ.Tá thích xen vào vấn đề tài chính và một hội trưởng lại tham dự vào sự sắp đặt các vấn đề liên quan đến Latihan tâm.linh Subud.

Đó là tại sao Bapak ước mong quý vị nên vui lòng đặt đề những nhiệm vụ một cách có thứ tự cho chính các quý vị, để trong tương lai tổ chức tâm.linh huynh đệ của chúng ta có thể làm trọn vẹn mục đích cao cả và thanh cao của tổ chức chúng ta...

Cầu xin Thiêng-Liêng ban cho quý vị sự thái bình, cùng với phước lành và Ân.Huệ của Ngài.

*Tất cả vũ trụ và thế giới này cùng muôn vật ở trong đó kể cả chính đời sống chúng ta mà có được là vì Thiêng-Liêng Toàn-Năng. Đây là điều người ta gọi là « từ tâm linh đến vật chất ». Mọi thứ chúng ta có và mọi sự chúng ta làm trên thế giới này và trong đời sống chúng ta ở đây là vì ý muốn của Thiêng-Liêng Toàn-Năng : và quá trình hiện thực về chúng ta hiện nay có thể gọi là « từ tâm linh đến vật chất ». Nhưng một khi chúng ta ở đây, một khi chúng ta đang sống ở trên trái đất này và chúng ta sống trong vật chất thì chúng ta cần phải tìm một con đường để sùng bái Thiêng-Liêng Toàn-Năng, để sau cùng chúng ta lại có thể trở về với Ngài, để nhờ vật chất chúng ta lại có thể trở về với Thiêng-Liêng. Và ngày nay trong danh từ hiện đại, người ta gọi là « từ vật chất đến tâm linh ».*

*Thật ra do sự làm các công việc kinh doanh và do sự làm việc bằng những gì mà chúng ta có ở trên thế giới này là đúng theo sự hướng dẫn của Thiêng Liêng Toàn Năng để chúng ta có thể xuyên qua vật chất và tìm con đường của chúng ta để trở về Thiêng-Liêng Toàn-Năng...*

Trích bài nói chuyện ở Đòng-Kinh trong  
chuyến du hành thế giới của Bapak năm 1972

# SUSILA BUDHI DHARMA

(BAPAK MUHAMMAD SUBUH)

● *VŨ-HUY-MINH-CHÂU dịch*

## XVI - SINOM

(*Tiếp theo*)

18.— Vậy nên trong khi tập Latihan không một cử động nào gây hại hoặc làm tổn thương các cơ quan trong thân thể, trái lại những cử động ấy lập lại sức mạnh cho toàn thể con người, ngay chỉ một điều này thôi cũng đã không phải là vô giá trị. Những gì người ta cảm thấy trong Latihan tuyệt nhiên không phải là 1 hiện tượng phi thường và kỳ dị, đó là một hiện tượng tự nhiên, nhưng thực ra nó thuộc về con người bất diệt.

19.— Nếu ta nhận xét trạng thái của ta khi ta tiếp nhận, thì ta cảm thấy một cái gì thật sự lạ lùng: một sự rung động phát ra trong thân thể rồi biến thành những cử động có thể trở thành rất mạnh mà ta không ngờ tới.

20.— Lúc ấy ta không còn cảm thấy tư tưởng hoạt động luôn luôn như trước nữa, thành thử ta có cảm giác không còn có thị dục và chủ đích gì nữa. Trái lại ta cảm thấy sự an tịnh, sự an tịnh này chắc chắn không phải gì khác hơn là sự quy thuận Quyền-Năng của Thượng-Đế.

21.— Như vậy đã hiển nhiên là các cử động phát ra ở toàn

thân thể đều không phải là do tâm và trí gây ra. Hơn nữa theo như trên đây thì đã rõ ràng là muốn tiếp nhận được những cử động như thế, con người phải làm sao tìm cách chặn đứng hoàn toàn sức mạnh của tư tưởng trong nội cảm mình.

22. — Dưới đây ta tiếp tục các điều giảng giải ở trên. Ngay khi các cử động của thân thể bắt đầu phát khởi thì nó liên quan đến tất cả bản thể con người, thành ra nó làm thức tỉnh thân thể y như họ vừa mới ngủ dậy. Đó là sự diễn tiến nếu con người chưa phạm lỗi gì trong đời sống và có một sự đi-truyền tốt đẹp.

23. — Trong trường hợp ấy, họ sẽ có nhiều thứ cử động giống như họ tập thể thao. Có người làm như nhảy múa, hoặc như cầu nguyện, lại có người cử động như trẻ em. Những người có các chứng nghiệm trên đây cảm thấy đó là một sự vô cùng kỳ dị.

24. — Tuy nhiên họ có cảm giác khoan khoái và ý thức họ vẫn hoàn toàn sáng suốt. Lâu dần họ sẽ cảm thấy và nhận biết ý nghĩa thật sự của những cử động cứ diễn đi diễn lại nhiều lần và làm cho họ thấy được những căn tính chính thực của cá nhân họ.

25. — Như vậy rõ ràng đó không phải là những kích động và cử động vô ý nghĩa và không ích lợi, vì lẽ chính những cái đó cho ta thấy rõ các khả năng chính-thực của cá nhân mỗi người. Nhờ nó sau này con người có thể tìm ra được cách sinh nhai hợp với khả năng mình. Các kích động và cử động trên đây khác hẳn với những kích động và cử động mà người ta làm được do sự tập trung tư tưởng hay sự học hỏi.

Sự khác biệt trên đây thật là lớn lao, vì các cử động nói trên kia chỉ phát ra khi ta đã thật sự loại trừ được sức mạnh

của tư tưởng còn các cử động khác thì phải nhờ sự tập trung tư tưởng hoặc phải học tập mới làm được. Sự kiện này cho ta hiểu rằng các cử động và kích động trong Latihan không bao giờ lệ thuộc vào tư tưởng, mà trái lại cần phải làm cho nội cảm không bị ảnh hưởng của trí óc và tâm cảm. Điều này cần thiết để cho ta có thể đem tất cả những gì ở trong con người ta quy thuận vào Thượng-Đức Cao-Cả Toàn-Năng.

27. — Bây giờ ta xét đến sự phát-triển của Latihan trong các người tập khác nhau. Trong những người tập, cũng có những người Latihan đối với họ không thấy tốt bằng đối với những người bạn cùng tập mà ta vừa nói ở trên. Một trong những lý do về sự khác biệt ấy là trước khi biết cách luyện tập nội cảm này, nhiều người đã phạm lỗi lầm và do đó đã làm tổn hại cho sức khỏe của họ. Sự chậm tiến của họ cũng có thể do lỗi lầm của cha mẹ họ.

28. — Những lỗi lầm ấy, thực ra cũng có thể do tổ tiên họ, rồi lại tái diễn từ đời này sang đời khác mãi cho tới đời họ là làm nguyên nhân cho sự chậm tiến và sự đau khổ trong nội ngã họ.

29. — Vậy họ phải hiểu rằng họ cần phải tập Latihan mà không biết chán và cũng không được thêm vào đó những phương pháp khác, thí dụ như phép tham thiền ở nơi vắng vẻ có kèm theo sự nhịn ăn và nhịn ngủ.

30. — Đôi khi người ta cảm thấy bị các phương pháp như loại vừa nói trên thu hút mạnh mẽ vì nghĩ rằng nó giúp cho mau đến kết quả mong muốn. Nhưng dùng các phương pháp này, ít khi họ đạt tới mục đích mà họ đã ấn định, vì lẽ rõ ràng là các phương pháp ấy chỉ do sức mạnh tư tưởng của họ gây ra. Như trước đây đã trình bày đầy đủ chi tiết, thì khả năng tư tưởng

trong con người chẳng qua chỉ là một khí-cụ. Vậy thì nếu con người nhận biết được trạng thái chính thức của mình thì tất cả hành vi của mình sẽ được lựa chọn một cách đích đáng thích hợp với linh hồn của mình, nếu không thì sự lựa chọn của mình chẳng sẽ làm cho mình di lạc mục tiêu và chủ đích của mình hay sao? Thực ra điều này tỏ cho ta thấy đó chỉ là kết quả cuối cùng của sự hoạt động do những dự vọng sôi nổi tạo ra mà thôi. Vậy nên tốt hơn là trước khi dự định làm bất cứ việc gì ta phải suy xét một cách kỹ càng thâm sâu.

31.— Trước đây, thân thể con người, các sức mạnh hoạt động ở trong đó và khả năng của tư tưởng đã được ví với cây đèn, với dầu ở trong đèn và ngọn đèn dĩ nhiên tính chất của ngọn đèn to hay nhỏ sáng hay mờ, phải hoàn toàn lệ thuộc vào phẩm chất của dầu ở trong đèn. Cũng thế, khả năng của tư tưởng cao cả hay thấp hèn dĩ nhiên không phải không lệ thuộc vào tính chất của các sức mạnh ở trong con người.

32.— Vậy nên điều quan trọng trước hết là con người đừng nhẹ dạ chiều theo khuynh hướng của lòng mình. Vì con phải tin chắc rằng nếu con người cứ dễ dàng nghe theo lòng mình mà lòng mình thực ra bị sức mạnh hạ đẳng súi bầy thì chẳng khác gì như tự đem sự quy thuận của mình hiến dâng cho các sức mạnh ấy mặc tình xử dụng mình và sai khiến mình theo sở thích riêng của nó.

33.— Và điều đó lại càng tệ hơn nếu nội cảm và trí nghĩ tràn đầy sức mạnh hạ đẳng. Tai họa chỉ thêm phần trầm trọng hơn vì do đó từ nay về sau đời sống của họ sẽ đồng tính chất với các đồ vật chất và họ sẽ không còn biết liêm sỉ chút nào khi, chỉ vì một cơ hết sức vụn vặt nhỏ mọn, mà họ hành động giống như một đồ vật tầm thường.

34. — Do tình trạng, trên đây đưa đây, khi họ đã tới mức không còn ý thức được bản phận làm người, thì con người của họ càng bị phá hoại ở bên trong và ở bên ngoài bao nhiêu, họ sẽ càng gặp nhiều phiền não và khổ cực trong đời họ bấy nhiêu.

35 — Vậy nên tốt hơn, con phải tiếp tục tập Latihan mà con đã học được, mặc dù sự tiểu bộ hãy còn chậm chạp. Nếu con có nhận thấy sự chậm tiến này thì đó không phải là con thiếu sự may mắn, mà trái lại đó là điều cần thiết vì nhờ sự chậm tiến ấy các cơ quan rất tinh tế trong thân thể con sẽ không bị tổn thương. Thực ra chính linh hồn con muốn như vậy vì nó biết hơn con sức mạnh trong người con hiện ở mức độ nào.

36 — Thật sự nó cũng biết hơn người ta cần phải dùng cách nào để sửa lại nội cảm cho tốt nên trong Latihan thường khi người ta thấy các sự phát triển ngưng lại không phát ra nữa rồi, trong một thời gian ngắn lại phát hiện, cũng có khi các cử động cứ tái diễn hoài mà không có tiến bộ.

37. — Để khỏi hiểu lầm, cũng rất cần biết rằng trong Latihan thường khi người ta có cảm giác đau một bệnh gì. Hơn nữa bệnh này không những phát hiện ra bằng một chứng hay hai chứng mà bằng nhiều chứng khác nhau và thay đổi luôn.

38. — Các cảm giác này phát hiện ra vì lẽ trước khi biết tập Latihan, người ta đã thường bị đau ốm, và mặc dù sức khoẻ đã hoàn toàn trở lại trong những buổi tập đầu, nhưng một vài di tích của bệnh ấy có thể hãy còn, nên phát hiện ra trong Latihan dưới hình thức chứng bệnh cũ. Tuy nhiên dù ta có cảm thấy các chứng của bệnh cũ thì nó cũng không gây tổn hại gì mới cho ta. Trái lại, chính là do cách trên đây mà di tích các bệnh sẽ tiêu tan hẳn và nội cảm sẽ trở thành lành mạnh và thanh tịnh (saine et pure).



39.— Vậy nên trong khi tập Latihan, có cảm giác bệnh thì cũng đừng lo ngại. Trái lại ta phải ca ngợi và biết ơn đức Từ Bi của Thượng-Đế, vì nhờ đó mà thân thể được trở lại mạnh khỏe, nội cảm được thanh tịnh và trong sáng cho tới mức sau này ta có thể hoạt động một cách hòa hợp với linh hồn ta.

40.— Vậy nên Latihan mà các con quy thuận tập chung với nhau đúng thật như một ngọn suối, trong đó nội cảm được thanh lọc hết tất cả những gì là ô trược, là lầm lỗi, là bệnh tật. Đối với những người thật sự đau ốm, thì Latihan là một cái gì vượt qua cả mọi ước vọng, cả mọi lý luận, vì lẽ chỉ nhờ một phương pháp có vẻ rất giản dị, mà họ có thể lập lại được sự lành mạnh cả về thân thể lẫn linh hồn. Tuy nhiên đừng nên quên rằng cũng giống trường hợp các người bạn của họ đã kể trên, họ sẽ cảm thấy đau bệnh của họ trong khi tập Latihan, mà họ còn thấy đau mạnh hơn vì họ có bệnh thật sự.

## XVII - PANG KUR

1.— Những người có bệnh chỉ tiến bộ rất chậm trong Latihan, giống như trường hợp các người bạn của họ đã kể trên.

2.— Tuy nhiên, một người đau ốm, cũng như một người đã khỏi bệnh, sẽ tiếp nhận được nhiều trong Latihan, nếu tập Latihan được khá lâu ngày.

3.— Sau cùng, các cử động đã tiếp nhận được sẽ chiếm tất cả thân thể, sẽ được sắp xếp có trật tự và sẽ giống như cử động của người nhảy múa, người đánh kiếm, người tập thể thao, người cầu nguyện.

4.— Các cử động có thể có những hình thức khác nữa. Mỗi người cũng có thể dùng những cử động mình tiếp nhận

được để xem xét sức mạnh hạ đẳng của mình và nhận định coi nó ảnh hưởng vào tư tưởng vào trí tưởng tượng mình như thế nào. Mặc dù như vậy ta cũng không thể cho rằng sự hiểu biết của ta về điều ấy đã được hoàn toàn.

5. — Bởi lẽ các cử động ấy mỗi ngày một thâm sâu hơn, nghĩa là càng ngày càng thâm nhập vào nội cảm và nhờ đó nội cảm trở nên lành mạnh và thanh tịnh.

6. — Chỉ khi đó ở các cử động ấy mới đạt tới một tầng lớp thâm sâu hơn và chẳng bao lâu ta nhận biết được rằng nhìn nghe, cảm thấy và nói năng không còn phát xuất từ những sức mạnh chỉ xen vào đời sống của ta với tư cách phụ trợ mà thôi.

7. — Hơn nữa, ta sẽ còn có thể nhận biết được cái gì khi trước đã thực sự kiểm soát các năng khiếu nhìn, nghe, cảm thấy và nói năng của ta.

8. — Khi ta đã hoàn toàn hiểu biết được các điểm vừa nói trên thì ta có thể biết được các sức mạnh hạ đẳng tức là sức mạnh phụ-trợ cho đời sống của ta hiện ở tại đâu và nó ảnh hưởng vào nội cảm vào trí tưởng tượng vào tư tưởng của ta như thế nào. Các sức mạnh hạ đẳng sẽ tự tách rời nhau ra và mỗi một sức mạnh ấy sẽ trở về địa vị riêng của nó.

9. — Nói như thế có nghĩa là, các sức nguồn gốc từ vật chất mà ra sẽ trở về với vật chất, các sức mạnh nguồn gốc từ thực vật mà ra sẽ trở về với thực vật, các sức mạnh nguồn gốc từ thú vật mà ra sẽ trở về với thú vật và các sức mạnh phát xuất từ con người sẽ trở về với con người ; tuy vậy tất cả các sức mạnh ấy đều nằm trong phạm vi con người.

(Còn nữa)

# HỘI SUBUD VIETNAM



**TRUNG-ƯƠNG SAIGON :** 306/328, đường Hồng - Thập - Tự.  
Trong khi tại Saigon có giới-nghiêm  
buổi tối, các buổi Latihan được xếp  
đặt như sau :

*Giờ Latihan :* Thứ Hai — Thứ Tư — Thứ Sáu  
Đợt I : từ 16 g 30 đến 17 giờ 15  
Đợt II : từ 17 g 15 đến 18 giờ 00  
Đợt III : từ 18 g 15 đến 19 giờ 00

Tối thứ sáu từ 20g00 đến 20g45  
Thứ Bảy và Chúa Nhật

Đợt duy nhất từ 16g30 đến 17 giờ 15

**Chi - Hội VINH - LONG :** Ô. Đình-văn-Tiết 87/5, ấp Tân-sinh  
Trường an, xã Tân-Ngãi

*Giờ Latihan :* Thứ tư 16g45 — 17 giờ 30  
Chúa nhật 16g30 — 17 giờ 15

**Chi - Hội ĐA - LẠT :** c/o Ô. Lê - văn - Tôn  
37 Hoàng - Diệu

**Chi - Hội PHƯỚC - TUY :** c/o Ô. Phạm - văn - Chơn  
23/4, Đình-Tiên-Hoàng — Vũng-Tàu.

**Chi - Hội MỸ - THO :** c/o Ô. Nguyễn - văn - Nguơn  
238/7, đường Pasteur.

**Các nhóm SUBUD tại :** Bình - Tuy, Bạc - Liêu, Bến - Tre,  
Biên - Hòa, Bình - Dương, Cần - Thơ, Châu - Đốc, Gò - Công,  
Hà - Tiên, Nha - Trang, Rạch - Giá, Thủ - Đức, Tây - Ninh,  
(muốn biết địa-chỉ, xin liên-lạc với Văn-phòng Trung-Ương).

**GIÁ : 50\$**